Brugsanvisning
Gebrauchsanweisung
Manual

V. BRØNDUM A/S

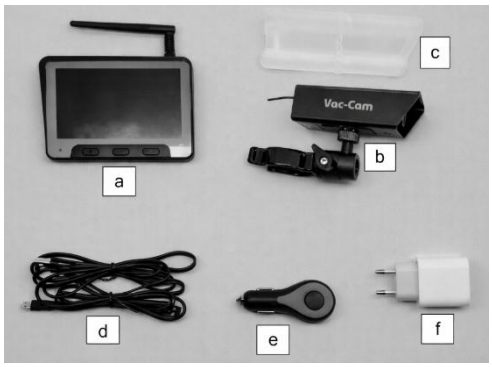
A0800220 - red. 0226

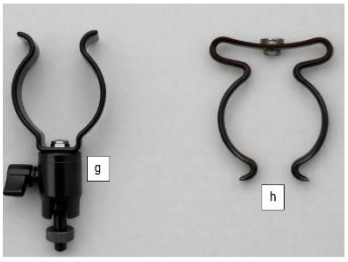


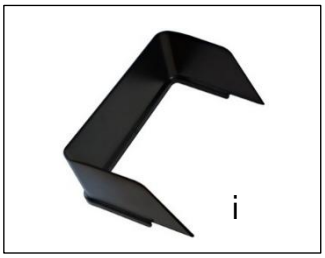
Easy Clean Kamera/Camera System NT

Trådløst kamera og LCD monitor uden optagefunktion
Drahtlose Kamera und LCD-Monitor ohne Aufnahmefunktion
Wireless Camera and LCD Monitor without Recording Function

Leveringsindhold
Lieferinhalt
Delivery Content







Pos.	Beskrivelse	Beschreibung	Description	Antal/Anzahl/Qty
a	Monitor	Monitor	Monitor	1
b	Kamera	Kamera	Camera	1
c	Kamerabeskyttelse	Kamera Schutzhülle	Camera protective cover	1
d	USB ladekabler	USB Ladekabel	USB charging cables	2
e	Auto-adapter	Auto-Adapter	Car adapter	1
f	El-adapter	Strom-Adapter	Power adapter	1
g	Kamera clip	Kamerahalter	Camera bracket	1
h	Monitor clip	Monitorhalter	Monitor bracket	1
i	Monitor solskærm	Monitor-Sonnenschutz	Monitor sun shade	1

Tekniske specifikationer
Technische Spezifikationen
Technical Specifications

Kamera / Camera

Element	Enhed Einheit Unit	Specifikationer Spezifikationen Specifications
Billedsensor / Bildsensor / Image Sensor	tommer / Zoll / Inch	1/4" CMOS
Effektive Pixel / Effective Pixel	Pixel	640 x 480
Visningsvinkel / Anzeigewinkel / Display Angle	grader / Grad / degrees	45º
Overførselsfrekvens / Übertragungsfrequenz / Transmission Frequency	MHz	2400~2483
Modulationstilstand / Modulationsmodus / Modulation Mode	-	GFSK
Uhindret effektiv rækkevidde / Freie effektive Reichweite / Unobstructed Effective Range	m	50
Hvid LED lys rækkevidde / Weißes LED Licht Reichweite / White LED Light Range	m	2
Strømtilførsel / Stromversorgung / Power Supply	VDC	5V
Opladningstid / Ladezeit / Charging Time	timer / Stunden / hours	2,5
Driftstid (fuld opladning) / Betriebszeit (voll aufgeladen) / Operation Time (fully charged)	timer / Stunden / hours	3 (LED slukket/aus/off)* 2,5 (LED tændt/an/on)*
Arbejdstemperatur / Arbeitstemperatur / Working Temperature	ºC / ºF	-10 ~ +50 / +14 ~ +122
Dimensioner / Dimensionen / Dimensions	mm	130 x 30 x 58
Vægt / Gewicht / Weight	g	100

* Driftstid er målt under optimale driftsforhold (mht. temperatur m.v.)

* Betriebszeit wurde unter optimale Betriebsbedingungen gemessen (in Bezug auf Temperatur usw.)

* Working time is measured under optimal operating conditions (regarding temperature, etc.)

Monitor

Element	Enhed Einheit Unit	Specifikationer Spezifikationen Specifications
Skærm størrelse / Bildschirm Größe / Screen Size	tommer / Zoll / Inch	4,3' ' TFT LCD
Skærm opløsning / Bildschirmauflösung / Screen Resolution	dot	480 x 272
Uhindret modtagerækkevidde / Uneingeschränkte Empfängerreichweite / Unobstructed Receiver Range	m	50
Modulationstilstand / Modulationsmodus / Modulation Mode	-	GFSK
Strømtilførsel / Stromversorgung / Power Supply	VDC	5V
Opladningstid / Ladezeit / Charging Time	timer / Stunden / hours	3
Driftstid (fuld opladning) / Betriebszeit (voll aufgeladen) / Operation Time (fully charged)	timer / Stunden / hours	3*
Arbejdstemperatur / Arbeitstemperatur / Working Temperature	ºC / ºF	-10 ~ +50 / +14 ~ +122
Dimensioner / Dimensionen / Dimensions	mm	115 x 30 x 135
Vægt / Gewicht / Weight	g	165

* Driftstid er målt under optimale driftsforhold (mht. temperatur m.v.)

* Betriebszeit wurde unter optimale Betriebsbedingungen gemessen (in Bezug auf Temperatur usw.)

* Working time is measured under optimal operating conditions (regarding temperature, etc.)

Funktioner – overblik
Funktionen – Überblick
Functions – Overview

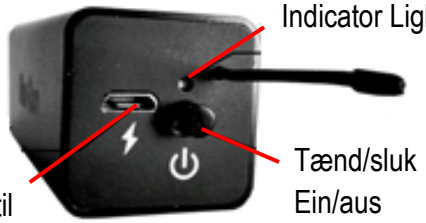
Kamera / Camera



Linse / Lens

Kameralys / Kameralicht / Camera Light

Holder / Halter / Holder



Power / opladning indikatorlampe. Betriebs- / Ladekon-trollleuchte. Power / Charging Indicator Light

Tænd/sluk
Ein/aus
Power on/off

USB indgang til oplader / Ladeeingang / Charger Input

Funktion:	**Beskrivelse:**
Tænd / sluk	Tryk ”Power on/off” knappen og hold den inde.
USB indgang til oplader	Indsæt USB ladekabel for at oplade.
Power / opladning indikatorlampe	Opladning: Lampen forbliver tændt under opladning og slukkes når batteriet er fuldt opladet. I brug: Lampen blinker med mellemrum for at vise, at systemet er tændt.
Kameralys	Tænd / sluk: Tryk ”Power on/off” knappen kortvarigt. Lyset kan også aktiveres via. ”Power on/off” knappen foran på monitoren.

Kamera

Funktion:	**Beschreibung:**
Ein-/ausschalten	”Power on/off”-Taste grdrückt halten.
USB Ladeeingang	Stecken Sie das USB-Ladekabel zum Aufladen ein.
Betriebs-/Ladekontrollleuchte	Aufladen: Die Lampe bleibt während des Ladevorgangs an und erlischt, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist. In Betrieb: Das Licht blinkt regelmäßig, um anzuzeigen, dass das System aktiv ist.
Kameralicht	Ein-/ausschalten: Die Taste "Power on/off" kurz drücken. Das Licht kann auch über die "Power on/off"-Taste an der Vorderseite des Monitors aktiviert werden.

Camera

Function:	**Description:**
Power on/off	Press and hold the power on/off button.
USB charger input	Insert USB charging cable to charge.
Power/Charging Indicator Light	Charging: The lamp lights up during charging, and goes out once the battery is fully charged. In use: The lamp flashes periodically to indicate that the system is active.
Camera light	On/off: Press the power on/off button briefly. The light can also be activated by means of the power on/off button on the front of the monitor.

Monitor



Skærm lysstyrke / Bildschirmhellichkeit / Screen brightness

Roter billede (kort tryk) / Opret forbindelse (hold knap inde)
Bild drehen (kurzer Druck) / Verbinden (Taste gedrückt halten)
Rotate image (short press) / Connect (hold button)

Tænd/sluk monitor (hold knap inde) / Tænd/sluk kameralys (kort tryk)
Monitor ein/ausschalten (Taste gedrückt halten) / Kameralicht ein/ausschalten (kurzer Duck)
Monitor on/off (hold button) / Camera light on/off (short press)

Power indikatorlampe / Betriebskontrolleuchte / Power indicator Light

For fastgørelse til rør vha. clip (medfølger)
Für Befestigung auf Rohr anhand von Clip (enthalten)
For attachment to tube with clip (enclosed)

For fastgørelse til håndtag (ekstraudstyr)
Für Befestigung auf Griff (Sonderzubehör)
For attachment to handle (extra accessory)



Nulstil monitor
Monitor Zurücksetzen
Monitor reset

USB indgang til oplader
USB Ladeeingang
USB charging input

Opladning indikatorlampe
Ladekontrollleuchte
Charging indicator light

Funktion / function	**Beskrivelse:**	**Beschreibung:**	**Description:**
Power indikatorlampe Betriebskontrolleuchte Power indicator Light	Lampen lyser, når monitoren er tændt.	Das Licht geht an, wenn der Monitor eingeschaltet ist.	Lights up when the monitor is on.
Tænd/sluk monitor Monitor ein-/ausschalten Monitor power on/off	Tryk ”Power on/off” knappen og hold den inde.	„Power on/off“-Taste eingrdrückt halten.	Press and hold the power on/off button
Tænd/sluk kameralys Kameralicht ein-/ausschalten Camera light on/off	Tryk ”Power on/off” knappen kortvarigt for at betjene kameralyset, mens systemet er i brug.	„Power on/off"-Taste kurz drücken, um das Kameralicht während Betrieb zu bedienen.	Press the power on/off button briefly to operate the camera light while the system is in use.
Roter billede Bild drehen Rotate image	Tryk kortvarigt på knappen for at rotere billedet 180 grader.	Taste kurz drücken, um das Bild 180 Grad zu drehen.	Press the button briefly to rotate the image 180 degrees.
Opret forbindelse monitor/kamera Monitor u. Kamera verbinden Connect monitor and camera	Tryk på knappen og holde den inde, tænd for kameraet, og systemet vil nu automatisk oprette forbindelse.	Taste gedrückt halten, dann die Kamera einschalten, und das System verbindet sich nun automatisch.	Press and hold the button, then turn on the camera, and the system will now automatically connect.
Skærm lysstyrke Bildschirm helligkeit Screen brightness	Tryk kortvarigt for at justere skærmens lysstyrke.	Taste kurz drücken um die Helligkeit des Bildschirms anzupassen.	Press button briefly to adjust the screen brightness.
Nulstil monitor Monitor zurücksetzen Reset monitor	Tryk på knappen og hold den inde for at genstarte monitoren.	Taste gedrückt halten um Monitor zurückzusetzen.	Press and hold button to restart monitor.
USB indgang til oplader Ladeeingang Charger Input	Indsæt USB ladekabel for at oplade. (Bemærk: USB indgangen er udelukkende til opladning. Det er ikke muligt at overføre data fra monitoren til andre enheder)	USB-Ladekabel zum Aufladen einstecken (Hinweis: Der USB-Eingang dient nur zum Aufladen. Übertragen von Daten vom Monitor auf andere Geräte ist nicht möglich)	Insert USB charging cable to charge. (Note: The USB input is for charging only. You cannot transfer data from the monitor to other devices)
Opladning indikatorlampe Ladekontrollleuchte Charging Indicator Light	Lampen lyser under opladning og slukkes når batteriet er fuldt opladet.	Das Licht leuchtet während des Ladevorgangs und erlischt, wenn die Batterie vollständig geladen ist.	The lamp lights up during charging, and goes out once the battery is fully charged.

Monitor skærm-ikoner
Monitor Bildschirmsymbole
Monitor Screen Icons

Når monitoren er tændt, vises disse ikoner i toppen af skærmen:

Wenn der Monitor eingeschaltet ist, erscheinen diese Symbole oben auf dem Bildschirm:

When the monitor is on, these icons will show on the screen:



Signal-ikonet viser, at der er forbindelse mellem kamera og monitor. Batteri-ikonerne lyser BLÅ, når systemet er i brug, og GUL under opladning.

Das Signal-Symbol zeigt an, dass eine Verbindung zwischen Kamera und Monitor besteht. Die Batteriesymbole leuchten während Betrieb BLAU, und während des Ladevorgangs GELB.

The signal icon indicates that camera and monitor are connected. The battery icons light up BLUE when the system is in use and YELLOW during charging.

Montering af kamerabeskyttelse
Montage des Kameraschutzes
Installation of camera protection

Antennebeskyttelse
Antennenschutz
Antenna cover



1:
Kontrollér, at kamerabeskyttelsen og de medfølgende komponenter er ubeskadigede.

Kontrollieren Sie, dass die Kamera-Schutzhülle und die mitgelieferten Komponenten unbeschädigt sind.

Check that the camera protection and included components are undamaged.

2:
Før kameraantennen forsigtigt gennem åbningen i kamerabeskyttelsen. Læg antennebeskyttelsen til side midlertidigt.



Führen Sie die Kameraantenne vorsichtig durch die Öffnung in der Kamera-Schutzhülle. Legen Sie den Antennenschutz vorsichtig beiseite.

Carefully feed the antenna through the opening in the camera protection. Temporarily leave the antenna cover aside.

3:
Placer kamerabeskyttelsen over kameraet, så den flugter korrekt med kamerahuset.



Positionieren Sie die Kamera-Schutzhülle über die Kamera, sodass sie korrekt mit dem Kameragehäuse ausgerichtet ist.

Place the camera protection over the camera, ensuring it is aligned with the camera housing.

4:
Monter antennebeskyttelsen og før derefter højre kapsel over kamerahuset.



Montieren Sie den Antennenschutz und führen sie die rechte Kapsel über das Kameragehäuse.

Install the antenna cover and then slide the right cover over the camera housing.

5:
Kontrollér at det sidder korrekt samt beskyttelsen ikke klemmer antennen eller begrænser kamerafunktionen

Kontrollieren Sie, dass alles korrekt sitzt und dass der Schutz weder die Antenne einklemmt noch die Kamerafunktion beeinträchtigt.

Check that everything is correctly positioned and that the protection cover does not pinch the antenna or restrict camera functionality.

Bemærk / Hinweis / Note:

Kamerabeskyttelsen skal monteres uden brug af værktøj.

Der Kamera Schutzhülle ist ohne Verwendung von Werkzeug zu montieren.

The camera protection cover must be installed without the use of tools.

Fastgørelse af monitor
Befestigung von Monitor
Attaching the Monitor

På bagsiden af monitoren er der to gevind-indsatser.

Fastgørelse for oven: Monitoren fastgøres til røret ved hjælp af clip (se billede).

Fastgørelse for neden: Anvendes på selfie-stang (medfølger ikke).

Auf der Rückseite des Monitors befinden sich zwei Gewindeeinsätze.

Obere Gewindeeinsatz: der Monitor mit dem Clip am Rohr befestigen (siehe Bild).

Untere Gewindeeinsatz: Wird für die Befestigung auf einem Selfie-Stick verwendet (nicht im Lieferumfang enthalten).

On the back of the monitor there are two threaded inserts.

Top insert: The monitor is attached to the tube using the clip (see picture).

Bottom insert: Used for attachment to selfie stick (not included).



Fastgørelse af kamera
Befestigung von Kamera
Attaching the Camera

Fastgør kameraet øverst på teleskoprøret / tagrende-renserøret ved hjælp af kameraholderen (clip). Stram herefter skruen for at fastholde kameraet i den ønskede position.

Befestigen Sie die Kamera mit dem Kamerahalter (Clip) oben am Teleskoprohr / Dachrinnenreinigungsrohr. Ziehen Sie dann die Schraube fest, um die Kamera in der gewünschten Position zu halten.

Attach the camera to the top of the telescopic tube / gutter cleaning tube using the camera holder (clip). Then tighten the screw to hold the camera in the desired position.



Service og reparation

Service og reparation ydes uden beregning under garantiperioden under følgende forudsætninger (købsnota må fremlægges):

- Den opståede defekt kan tilbageføres til konstruktions- eller materialefejl. (Normal slitage, misbrug eller misligholdelse kan ikke henføres hertil)

- Reparation har ikke været forsøgt udført af andre end V. BRØNDUM A/S, eller serviceværksteder godkendt af V. BRØNDUM A/S til garantireparationer.

Serviceydelser uden beregning omfatter udskiftning af defekte dele, samt arbejdsløn hertil.

Produktet indleveres via V. BRØNDUM A/S organisationens forhandlere eller sendes franko til

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14
DK-8600 Silkeborg

Tlf. (+45) 8682 4366
E-mail v@broendum.com

Der tages forbehold for ændringer.

Service und Reparatur

Service und Reparatur werden während der Garantiezeit ohne Berechnung (die Kaufrechnung ist beizufügen) unter folgenden Bedingungen durchgeführt:

- dass der entstandene Defekt auf Konstruktions- oder Materialfehler zurückgeführt werden kann. (Normaler Verschleiß, Missbrauch oder ungenügende Wartung sind davon ausgenommen).

- dass nicht von anderer Seite als von V. Brøndum A/S oder der von V. Brøndum A/S zugelassenen Vertragswerkstätten versucht wurde, diese als Garantiereparatur durchzuführen.

Serviceleistungen ohne Berechnung umfasst Austausch von defekten Teilen, sowie auch den damit verbundenen Arbeitslohn.

Das Produkt wird bei den Vertragshändlern von V. BRØNDUM A/S eingeliefert oder an untenstehende Adresse franko gesandt:

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14
DK-8600 Silkeborg

Tel. (+45) 8682 4366
E-Mail: v@broendum.com

Änderungen vorbehalten.

Service and Repair

Service and repair are provided free of charge within the guarantee period (invoice must be presented) provided that:

- The defect has been caused by a construction defect or defective materials. (Normal wear and tear, misuse or insufficient maintenance is not covered by the guarantee).

- No repair attempts have been made by others than V. BRØNDUM A/S, or service centres approved by V. BRØNDUM A/S to carry out guarantee repairs.

Service free of charge includes replacement of defect parts and the cost for related working hours.

The product is handed in via the V. BRØNDUM A/S dealers or is sent directly, carriage paid, to:

V. BRØNDUM A/S
Sadolinsvej 14
DK-8600 Silkeborg

Tlf. (+45) 8682 4366
E-mail v@broendum.com

Subject to changes.